

Πρὸς Τιμόθεον Β

Παῦλος, ἀπόστολος Ἰησοῦ χριστοῦ διὰ θελήματος θεοῦ, κατ' ἐπαγγελίαν **1**

ζῶης τῆς ἐν χριστῷ Ἰησοῦ, Τιμοθέῳ¹ ἀγαπητῷ τέκνῳ: χάρις, ἔλεος,² **2**

εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς καὶ χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ κυρίου ἡμῶν.

Χάριν ἔχω τῷ θεῷ, ᾧ λατρεύω³ ἀπὸ προγόνων⁴ ἐν καθαρᾷ⁵ συνειδήσει,⁶ ὡς **3**

ἀδιάλειπτον⁷ ἔχω τὴν περὶ σοῦ μνείαν⁸ ἐν ταῖς δεήσεσίν⁹ μου νυκτὸς καὶ

ἡμέρας, ἐπιποθῶν¹⁰ σε ἰδεῖν, μεμνημένος¹¹ σου τῶν δακρύων,¹² ἵνα **4**

χαρᾶς πληρωθῶ, ὑπόμνησιν¹³ λαμβάνων τῆς ἐν σοὶ ἀνυποκρίτου¹⁴ **5**

πίστεως, ἣτις ἐνώκησεν¹⁵ πρῶτον ἐν τῇ μάμμῃ¹⁶ σου Λωΐδι¹⁷ καὶ τῇ

μητρὶ σου Εὐνίκῃ,¹⁸ πέπεισμαι δὲ ὅτι καὶ ἐν σοί. Δι' ἣν αἰτίαν¹⁹ **6**

ἀναμιμνήσκω²⁰ σε ἀναζωπυρεῖν²¹ τὸ χάρισμα²² τοῦ θεοῦ, ὃ ἐστὶν ἐν σοὶ

διὰ τῆς ἐπιθέσεως²³ τῶν χειρῶν μου. Οὐ γὰρ ἔδωκεν ἡμῖν ὁ θεὸς πνεῦμα **7**

δειλίας,²⁴ ἀλλὰ δυνάμεως καὶ ἀγάπης καὶ σωφρονισμοῦ.²⁵ Μὴ οὖν **8**

ἐπαισχυνθῇς²⁶ τὸ μαρτύριον²⁷ τοῦ κυρίου ἡμῶν, μηδὲ ἐμὲ τὸν δέσμιον²⁸

αὐτοῦ: ἀλλὰ συγκακοπάθησον²⁹ τῷ εὐαγγελίῳ κατὰ δύναμιν θεοῦ, τοῦ **9**

¹ Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. ² ἔλεος, ους, ὁ, pity, mercy. ³ λατρεύω, serve, worship. ⁴ πρόγονος, ου, ὁ, parents, forefathers. ⁵ καθαρός, clean, pure. ⁶ συνειδήσις, εως, ἡ, conscience. ⁷ ἀδιάλειπτος, unceasing, constant. ⁸ μνεία, ας, ἡ, remembrance, mention. ⁹ δεήσις, εως, ἡ, entreaty, prayer. ¹⁰ ἐπιποθέω, long for, strain after. ¹¹ μιμνήσκομαι, remember, recall. ¹² δάκρυον, ου, τό, teardrop, a tear. ¹³ ὑπόμνησις, εως, ἡ, reminding, reminder. ¹⁴ ἀνυπόκριτος, sincere, without hypocrisy. ¹⁵ ἐνοικέω, dwell in, am settled in. ¹⁶ μάμμη, ης, ἡ, grandmother. ¹⁷ Λωΐς, ἴδος, ἡ, Lois. ¹⁸ Εὐνίκη, ης, ἡ, Eunice. ¹⁹ αἰτία, ας, ἡ, cause, reason. ²⁰ ἀναμιμνήσκω, remind, remember. ²¹ ἀναζωπυρέω, rekindle, kindle afresh. ²² χάρισμα, τος, τό, gift, undeserved favor. ²³ ἐπίθεσις, εως, ἡ, laying on, assault. ²⁴ δειλία, ας, ἡ, cowardice, timidity. ²⁵ σωφρονισμός, οῦ, ὁ, self discipline, sound judgment. ²⁶ ἐπαισχύνομαι, be ashamed, am ashamed. ²⁷ μαρτύριον, ου, τό, testimony, witness. ²⁸ δέσμιος, ου, ὁ, prisoner, one bound. ²⁹ συγκακοπαθέω, suffer together with someone.

σώσαντος ἡμᾶς καὶ καλέσαντος κλήσει¹ ἀγία, οὐ κατὰ τὰ ἔργα ἡμῶν,
 ἀλλὰ κατ' ἰδίαν πρόθεσιν² καὶ χάριν τὴν δοθεῖσαν ἡμῖν ἐν χριστῷ
 Ἰησοῦ πρὸ³ χρόνων αἰωνίων, φανερωθεῖσαν⁴ δὲ νῦν διὰ τῆς ἐπιφανείας⁵ 10
 τοῦ σωτῆρος⁶ ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ, καταργήσαντος⁷ μὲν τὸν θάνατον,
 φωτίσαντος⁸ δὲ ζωὴν καὶ ἀφθαρσίαν⁹ διὰ τοῦ εὐαγγελίου, εἰς ὃ ἐτέθη 11
 ἐγὼ κῆρυξ¹⁰ καὶ ἀπόστολος καὶ διδάσκαλος ἐθνῶν. Δι' ἣν αἰτίαν¹¹ καὶ 12
 ταῦτα πάσχω,¹² ἀλλ' οὐκ ἐπαισχύνομαι:¹³ οἶδα γὰρ ὅτι πεπίστευκα, καὶ
 πέπεισμαι ὅτι δυνατός¹⁴ ἐστὶν τὴν παραθήκην¹⁵ μου φυλάξαι¹⁶ εἰς
 ἐκείνην τὴν ἡμέραν. Ὑποτύπωσιν¹⁷ ἔχε ὑγιαίνοντων¹⁸ λόγων ὧν παρ' 13
 ἐμοῦ ἦκουσας, ἐν πίστει καὶ ἀγάπῃ τῇ ἐν χριστῷ Ἰησοῦ. Τὴν καλὴν 14
 παραθήκην¹⁵ φύλαξον¹⁶ διὰ πνεύματος ἀγίου τοῦ ἐνοικοῦντος¹⁹ ἐν ἡμῖν.
 Οἶδας τοῦτο, ὅτι ἀπεστράφησάν²⁰ με πάντες οἱ ἐν τῇ Ἀσίᾳ,²¹ ὧν ἐστὶν 15
 Φύγελος²² καὶ Ἑρμογένης.²³ Δώῃ ἔλεος²⁴ ὁ κύριος τῷ Ὀνησιφόρου²⁵ 16
 οἴκῳ: ὅτι πολλάκις²⁶ με ἀνέψυξεν,²⁷ καὶ τὴν ἄλυσίν²⁸ μου οὐκ
 ἐπαισχύνθη,¹³ ἀλλὰ γενόμενος ἐν Ῥώμῃ,²⁹ σπουδαιότερον³⁰ ἐζήτησέν με 17
 καὶ εὔρεν – δῶῃ αὐτῷ ὁ κύριος εὐρεῖν ἔλεος²⁴ παρὰ κυρίου ἐν ἐκείνῃ τῇ 18
 ἡμέρᾳ – καὶ ὅσα ἐν Ἐφέσῳ³¹ διηκόνησεν,³² βέλτιον³³ σὺ γινώσκεις.

¹ κλήσις, εως, ἡ, (divine) call, invitation. ² πρόθεσις, εως, ἡ, setting forth, purpose. ³ πρό, before (gen), before. ⁴ φανερόω, reveal, manifest. ⁵ ἐπιφάνεια, ας, ἡ, appearance, appearing. ⁶ σωτήρ, ἦρος, ὁ, savior, deliverer. ⁷ καταργέω, make ineffective, abolish. ⁸ φωτίζω, give light, enlighten. ⁹ ἀφθαρσία, ας, ἡ, incorruptibility, immortality. ¹⁰ κῆρυξ, υκος, ὁ, herald, preacher. ¹¹ αἰτία, ας, ἡ, cause, reason. ¹² πάσχω, I suffer. ¹³ ἐπαισχύνομαι, be ashamed, am ashamed. ¹⁴ δυνατός, powerful, possible. ¹⁵ παραθήκη, ης, ἡ, deposit or trust. ¹⁶ φυλάσσω, guard, keep. ¹⁷ ὑποτύπωσις, εως, ἡ, prototype, standard. ¹⁸ ὑγιαίνω, be in good health, am well. ¹⁹ ἐνοικέω, dwell in, am settled in. ²⁰ ἀποστρέφω, turn away, turn back. ²¹ Ἀσία, ας, ἡ, Asia. ²² Φύγελος, ου, ὁ, Phygelus. ²³ Ἑρμογένης, ους, ὁ, Hermogenes. ²⁴ ἔλεος, ους, ὁ, pity, mercy. ²⁵ Ὀνησιφόρος, ου, ὁ, Onesiphorus. ²⁶ πολλάκις, often, many times. ²⁷ ἀναψύχω, refresh, revive. ²⁸ ἄλυσις, εως, ἡ, chain. ²⁹ Ῥώμη, ης, ἡ, Rome, strength. ³⁰ σπουδαῖος, diligent, earnest. ³¹ Ἐφεσος, ου, ἡ, Ephesus. ³² διακονέω, serve, minister. ³³ βελτίων, better.

Σὺ οὖν, τέκνον μου, ἐνδυναμοῦ¹ ἐν τῇ χάριτι τῇ ἐν χριστῷ Ἰησοῦ. Καὶ ἂν **2**
 ἤκουσας παρ' ἐμοῦ διὰ πολλῶν μαρτύρων,² ταῦτα παράθου³ πιστοῖς
 ἀνθρώποις, οἵτινες ἱκανοὶ⁴ ἔσονται καὶ ἑτέρους διδάξαι. Σὺ οὖν **3**
 κακοπάθησον⁵ ὡς καλὸς στρατιώτης⁶ Ἰησοῦ χριστοῦ. Οὐδεὶς **4**
 στρατευόμενος⁷ ἐμπλέκεται⁸ ταῖς τοῦ βίου⁹ πραγματείαις,¹⁰ ἵνα τῷ
 στρατολογήσαντι¹¹ ἀρέσῃ.¹² Ἐὰν δὲ καὶ ἀθλή¹³ τις, οὐ στεφανοῦται¹⁴ ἐὰν **5**
 μὴ νομίμως¹⁵ ἀθλήσῃ.¹⁶ Τὸν κοπιῶντα¹⁶ γεωργὸν¹⁷ δεῖ πρῶτον τῶν **6**
 καρπῶν μεταλαμβάνειν.¹⁸ Νόει¹⁹ ἃ λέγω: δῶν γάρ σοι ὁ κύριος σύνεσιν **7**
 ἐν πᾶσιν. Μνημόνευε²¹ Ἰησοῦν χριστὸν ἐγγεγεμμένον ἐκ νεκρῶν, ἐκ **8**
 σπέρματος²² Δαυὶδ, κατὰ τὸ εὐαγγέλιόν μου: ἐν ᾧ κακοπαθῶ⁵ μέχρι²³ **9**
 δεσμῶν,²⁴ ὡς κακοῦργος:²⁵ ἀλλ' ὁ λόγος τοῦ θεοῦ οὐ δέδεται.²⁶ Διὰ τοῦτο **10**
 πάντα ὑπομένω²⁷ διὰ τοὺς ἐκλεκτούς,²⁸ ἵνα καὶ αὐτοὶ σωτηρίας²⁹
 τύχωσιν³⁰ τῆς ἐν χριστῷ Ἰησοῦ, μετὰ δόξης αἰωνίου. Πιστὸς ὁ λόγος: εἰ **11**
 γὰρ συναπεθάνομεν,³¹ καὶ συζήσομεν:³² εἰ ὑπομένομεν,²⁷ καὶ **12**
 συμβασιλεύσομεν:³³ εἰ ἄρνούμεθα,³⁴ κἀκεῖνος³⁵ ἀρνήσεται³⁴ ἡμᾶς: εἰ **13**
 ἀπιστοῦμεν,³⁶ ἐκεῖνος πιστὸς μένει: ἀρνήσασθαι³⁴ ἑαυτὸν οὐ δύναται.

¹ ἐνδυναμώω, strengthen, empower. ² μάρτυς, υἱός, ὁ, witness. ³ παρατίθημι, set before, entrust. ⁴ ἱκανός, sufficient, able. ⁵ κακοπαθέω, suffer hardship, misfortune. ⁶ στρατιώτης, οὗ, ὁ, soldier. ⁷ στρατεύομαι, make war, hence to serve as a soldier. ⁸ ἐμπλέκω, enfold, entangle. ⁹ βίος, οὗ, ὁ, life, manner of life. ¹⁰ πραγματεία, ἡ, activity, occupation. ¹¹ στρατολογήω, enlist soldiers, enlist troops. ¹² ἀρέσκω, please, serve. ¹³ ἀθλέω, compete. ¹⁴ στεφανόω, crown, reward. ¹⁵ νομίμως, rightly, lawfully. ¹⁶ κοπιᾶω, toil, labor. ¹⁷ γεωργός, οὗ, ὁ, farmer, worker of the soil. ¹⁸ μεταλαμβάνω, partake of, share. ¹⁹ νοέω, understand, consider. ²⁰ σύνεσις, εἰς, ἡ, understanding, insight. ²¹ μνημονεύω, remember, make mention of. ²² σπέρμα, τός, τό, seed, offspring. ²³ μέχρι, until, as far as (gen). ²⁴ δεσμός, οὗ, ὁ, chain, bond. ²⁵ κακοῦργος, οὗ, ὁ, criminal. ²⁶ δέω, bind, tie. ²⁷ ὑπομένω, tarry, endure. ²⁸ ἐκλεκτός, chosen, elect. ²⁹ σωτηρία, αἰς, ἡ, salvation, deliverance. ³⁰ τυγχάνω, obtain, happen. ³¹ συναποθνήσκω, die with, die together with. ³² συζάω, live with, live together with. ³³ συμβασιλεύω, rule (as king) with someone. ³⁴ ἀρνέομαι, deny, repudiate. ³⁵ κἀκεῖνος, and he, and she. ³⁶ ἀπιστέω, disbelieve, be faithless.

Ταῦτα ὑπομίμνησκε,¹ διαμαρτυρόμενος² ἐνώπιον τοῦ κυρίου μὴ ¹⁴
 λογομαχεῖν³ εἰς οὐδὲν χρήσιμον,⁴ ἐπὶ καταστροφῇ⁵ τῶν ἀκουόντων. ¹⁵
 Σπούδασον⁶ σεαυτὸν⁷ δόκιμον⁸ παραστήσαι⁹ τῷ θεῷ, ἐργάτην¹⁰
 ἀνεπαίσχυντον,¹¹ ὀρθοτομοῦντα¹² τὸν λόγον τῆς ἀληθείας. Τὰς δὲ ¹⁶
 βεβήλους¹³ κενοφωνίας¹⁴ περιῖστασο·¹⁵ ἐπὶ πλεῖον γὰρ προκόψουσιν¹⁶
 ἀσεβείας,¹⁷ καὶ ὁ λόγος αὐτῶν ὡς γάγγραινα¹⁸ νομὴν¹⁹ ἔξει· ὧν ἐστὶν ¹⁷
 Ὑμέναιος²⁰ καὶ Φιλητός·²¹ οἵτινες περὶ τὴν ἀλήθειαν ἡστόχησαν,²² ¹⁸
 λέγοντες τὴν ἀνάστασιν²³ ἤδη γεγονέναι, καὶ ἀνατρέπουσιν²⁴ τὴν τινων
 πίστιν. Ὁ μέντοι²⁵ στερεὸς²⁶ θεμέλιος²⁷ τοῦ θεοῦ ἔστηκεν, ἔχων τὴν ¹⁹
 σφραγίδα²⁸ ταύτην, Ἔγνω κύριος τοὺς ὄντας αὐτοῦ, καί, Ἀποστήτω²⁹
 ἀπὸ ἀδικίας³⁰ πᾶς ὁ ὀνομάζων³¹ τὸ ὄνομα κυρίου. Ἐν μεγάλῃ δὲ οἰκίᾳ ²⁰
 οὐκ ἔστιν μόνον σκεύη³² χρυσᾶ³³ καὶ ἀργυρᾶ,³⁴ ἀλλὰ καὶ ξύλινα³⁵ καὶ
 ὀστράκινα,³⁶ καὶ ἃ μὲν εἰς τιμὴν,³⁷ ἃ δὲ εἰς ἀτιμίαν.³⁸ Ἐὰν οὖν τις ²¹
 ἐκκαθάρῃ³⁹ ἑαυτὸν ἀπὸ τούτων, ἔσται σκεῦος³² εἰς τιμὴν,³⁷ ἡγιασμένον,⁴⁰
 καὶ εὐχρηστον⁴¹ τῷ δεσπότῃ,⁴² εἰς πᾶν ἔργον ἀγαθὸν ἡτοιμασμένον.⁴³ ²²
 Τὰς δὲ νεωτερικὰς⁴⁴ ἐπιθυμίας⁴⁵ φεύγε·⁴⁶ δίωκε⁴⁷ δὲ δικαιοσύνην, πίστιν,

¹ ὑπομιμνήσκω, remind, remember. ² διαμαρτύρομαι, testify solemnly. ³ λογομαχέω, dispute about words. ⁴ χρήσιμος, useful, beneficial. ⁵ καταστροφή, ἥς, ἡ, ruin, destruction. ⁶ σπουδάζω, hasten, be eager. ⁷ σεαυτοῦ, yourself, of you. ⁸ δόκιμος, tested, approved. ⁹ παρίστημι, be present, stand by. ¹⁰ ἐργάτης, ου, ὁ, workman, laborer. ¹¹ ἀνεπαίσχυντος, unashamed, not needing to be ashamed. ¹² ὀρθοτομέω, use or interpret correctly. ¹³ βεβήλος, worldly, profane. ¹⁴ κενοφωνία, ας, ἡ, chatter, empty talk. ¹⁵ περιῖστημι, stand around, avoid. ¹⁶ προκόπτω, proceed, advance. ¹⁷ ἀσέβεια, ας, ἡ, ungodliness, impiety. ¹⁸ γάγγραινα, ης, ἡ, gangrene, cancer. ¹⁹ νομή, ἥς, ἡ, pasture, spreading. ²⁰ Ὑμέναιος, ου, ὁ, Hymenaeus. ²¹ Φιλητός, ου, ὁ, Philetus. ²² ἡστόχῃω, miss the mark, go astray. ²³ ἀνάστασις, εως, ἡ, resurrection, rising again. ²⁴ ἀνατρέπω, overturn, upset. ²⁵ μέντοι, yet, however. ²⁶ στερεός, hard, firm. ²⁷ θεμέλιος, ου, ὁ, foundation. ²⁸ σφραγίς, ἰδος, ἡ, seal, signet ring. ²⁹ ἀφίστημι, withdraw, depart. ³⁰ ἀδικία, ας, ἡ, unrighteousness. ³¹ ὀνομάζω, name, give a name to. ³² σκεῦος, ους, τό, vessel, goods (plural). ³³ χρυσοῦς, golden. ³⁴ ἀργυροῦς, silver, made of silver. ³⁵ ξύλινος, wooden. ³⁶ ὀστράκινος, made of earth or clay, made of earth. ³⁷ τιμή, ἥς, ἡ, honor, price. ³⁸ ἀτιμία, ας, ἡ, dishonor, disgrace. ³⁹ ἐκκαθαίρω, cleanse thoroughly, clean out. ⁴⁰ ἁγιάζω, make holy, consecrate. ⁴¹ εὐχρηστος, useful, serviceable. ⁴² δεσπότης, ου, ὁ, master, lord. ⁴³ ἐτοιμάζω, prepare, make ready. ⁴⁴ νεωτερικός, youthful, juvenile. ⁴⁵ ἐπιθυμία, ας, ἡ, desire, passion. ⁴⁶ φεύγω, flee, escape. ⁴⁷ δίωκω, pursue, persecute.

ἀγάπην, εἰρήνην, μετὰ τῶν ἐπικαλουμένων¹ τὸν κύριον ἐκ καθαράς²
καρδίας. Τὰς δὲ μωρὰς³ καὶ ἀπαιδεύτους⁴ ζητήσεις⁵ παραιτοῦ,⁶ εἰδὼς ὅτι 23
γεννώσιν μάχας.⁷ Δούλον δὲ κυρίου οὐ δεῖ μάχεσθαι,⁸ ἀλλ' ἥπιον⁹ εἶναι 24
πρὸς πάντας, διδακτικόν,¹⁰ ἀνεξίκακον,¹¹ ἐν πραότητι¹² παιδεύοντα¹³ 25
τοὺς ἀντιδιατιθεμένους:¹⁴ μήποτε¹⁵ δῶ αὐτοῖς ὁ θεὸς μετάνοιαν¹⁶ εἰς
ἐπίγνωσιν¹⁷ ἀληθείας, καὶ ἀνανήψωσιν¹⁸ ἐκ τῆς τοῦ διαβόλου¹⁹ παγίδος,²⁰ 26
ἐξωγρημένοι²¹ ὑπ' αὐτοῦ εἰς τὸ ἐκείνου θέλημα.

Τοῦτο δὲ γίνωσκε, ὅτι ἐν ἐσχάταις ἡμέραις ἐνστήσονται²² καιροὶ χαλεποί.²³ 3
Ἔσονται γὰρ οἱ ἄνθρωποι φιλαυτοί,²⁴ φιλάργυροι,²⁵ ἀλαζόνες,²⁶ 2
ὑπερήφανοι,²⁷ βλάσφημοι,²⁸ γονεῦσιν ἀπειθεῖς,²⁹ ἀχάριστοι,³⁰ ἀνόσιοι,³² 3
ἄστοργοι,³³ ἄσπονδοι,³⁴ διάβολοι,¹⁹ ἀκρατεῖς,³⁵ ἀνήμεροι,³⁶ ἀφιλάγαθοι,³⁷ 4
προδόται,³⁸ προπετεῖς,³⁹ τετυφωμένοι,⁴⁰ φιλήδονοι⁴¹ μᾶλλον ἢ φιλόθεοι,⁴²
ἔχοντες μόρφωσιν⁴³ εὐσεβείας,⁴⁴ τὴν δὲ δύναμιν αὐτῆς ἡρνημένοι:⁴⁵ καὶ 5
τούτους ἀποτρέπου.⁴⁶ Ἐκ τούτων γάρ εἰσιν οἱ ἐνδύνοντες⁴⁷ εἰς τὰς οἰκίας, 6
καὶ αἰχμαλωτεύοντες⁴⁸ γυναικάρια⁴⁹ σεσωρευμένα⁵⁰ ἁμαρτίαις,

¹ ἐπικαλέω, call upon, invoke. ² καθαρός, clean, pure. ³ μωρός, foolish, stupid. ⁴ ἀπαιδευτος, uninstructed, uneducated. ⁵ ζήτησις, εως, ἡ, debate, controversy. ⁶ παραιτέομαι, make excuse, refuse. ⁷ μάχη, ης, ἡ, fight, conflict. ⁸ μάχομαι, fight, quarrel. ⁹ ἥπιος, gentle, mild. ¹⁰ διδακτικός, able to teach, apt to teach. ¹¹ ἀνεξίκακος, patient, tolerant. ¹² πραΰτης, mildness, gentleness. ¹³ παιδεύω, teach, educate. ¹⁴ ἀντιδιατίθεμαι, oppose. ¹⁵ μήποτε, never, lest perchance. ¹⁶ μετάνοια, ας, ἡ, repentance, change of mind. ¹⁷ ἐπίγνωσις, εως, ἡ, knowledge, discernment. ¹⁸ ἀνανήψω, regain one's senses. ¹⁹ διάβολος, ου, ὁ, slanderer, accuser. ²⁰ παγίς, ίδος, ἡ, trap, snare. ²¹ ζωγρέω, capture alive. ²² ἐνίστημι, be present, place in or upon. ²³ χαλεπός, hard, difficult. ²⁴ φιλαυτος, loving oneself, selfish. ²⁵ φιλάργυρος, fond of money, avaricious. ²⁶ ἀλαζών, ονος, ὁ, impostar, boaster. ²⁷ ὑπερήφανος, arrogant, haughty. ²⁸ βλάσφημος, blasphemous, slanderous. ²⁹ γονεῦς, εως, ὁ, parent. ³⁰ ἀπειθής, disobedient, unbelieving. ³¹ ἀχάριστος, ungrateful. ³² ἀνόσιος, unholy, regarding nothing as holy. ³³ ἀστοργος, without natural affection, unfeeling. ³⁴ ἄσπονδος, irreconcilable, implacable. ³⁵ ἀκρατής, without self-control, dissolute. ³⁶ ἀνήμερος, savage, brutal. ³⁷ ἀφιλάγαθος, without love of good. ³⁸ προδότης, ου, ὁ, betrayer, traitor. ³⁹ προπετής, rash, reckless. ⁴⁰ τυφώω, puff up, make haughty. ⁴¹ φιλήδονος, loving pleasure, pleasure loving. ⁴² φιλόθεος, God loving, loving God. ⁴³ μόρφωσις, εως, ἡ, embodiment, form. ⁴⁴ εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety. ⁴⁵ ἀρνέομαι, deny, repudiate. ⁴⁶ ἀποτρέπω, turn away from, shun. ⁴⁷ ἐνδύνω, slip in, clothe. ⁴⁸ αἰχμαλωτεύω, capture, lead captive. ⁴⁹ γυναικάριον, ου, τό, little, idle or foolish woman. ⁵⁰ σωρεύω, heap up, weigh down with.

ἀγόμενα ἐπιθυμίαις¹ ποικίλαις,² πάντοτε³ μαρτάνοντα,⁴ καὶ μηδέποτε⁵ 7
 εἰς ἐπίγνωσιν⁶ ἀληθείας ἐλθεῖν δυνάμενα. Ὁν τρόπον⁷ δὲ Ἰαννῆς⁸ καὶ 8
 Ἰαμβρῆς⁹ ἀντέστησαν¹⁰ Μωϋσῇ, οὕτως καὶ οὗτοι ἀνθίστανται¹⁰ τῇ
 ἀληθείᾳ, ἄνθρωποι κατεφθαρμένοι¹¹ τὸν νοῦν,¹² ἀδόκιμοι¹³ περὶ τὴν
 πίστιν. Ἄλλ' οὐ προκόψουσιν¹⁴ ἐπὶ πλεῖον· ἡ γὰρ ἄνοια¹⁵ αὐτῶν ἐκδηλος 9
 ἔσται πᾶσιν, ὥς καὶ ἡ ἐκείνων ἐγένετο. Σὺ δὲ παρηκολούθηκάς¹⁷ μου 10
 τῇ διδασκαλίᾳ,¹⁸ τῇ ἀγωγῇ,¹⁹ τῇ προθέσει,²⁰ τῇ πίστει, τῇ μακροθυμίᾳ,²¹
 τῇ ἀγάπῃ, τῇ ὑπομονῇ,²² τοῖς διωγμοῖς,²³ τοῖς παθήμασιν,²⁴ οἷά²⁵ μοι 11
 ἐγένετο ἐν Ἀντιοχείᾳ,²⁶ ἐν Ἰκονίῳ,²⁷ ἐν Λύστροις,²⁸ οἷους²⁵ διωγμοὺς²³
 ὑπήνεγκα·²⁹ καὶ ἐκ πάντων με ἐρρύσατο³⁰ ὁ κύριος. Καὶ πάντες δὲ οἱ 12
 θέλοντες εὐσεβῶς³¹ ζῆν ἐν χριστῷ Ἰησοῦ διωχθήσονται.³² Πονηροὶ δὲ 13
 ἄνθρωποι καὶ γόητες³³ προκόψουσιν¹⁴ ἐπὶ τὸ χεῖρον,³⁴ πλανῶντες³⁵ καὶ
 πλανώμενοι.³⁵ Σὺ δὲ μένε ἐν οἷς ἔμαθες⁴ καὶ ἐπιστώθης,³⁶ εἰδὼς παρὰ 14
 τίνος ἔμαθες,⁴ καὶ ὅτι ἀπὸ βρέφους³⁷ τὰ ἱερὰ γράμματα³⁸ οἶδας, τὰ 15
 δυνάμενά σε σοφίσαι³⁹ εἰς σωτηρίαν⁴⁰ διὰ πίστεως τῆς ἐν χριστῷ Ἰησοῦ.
 Πᾶσα γραφὴ θεόπνευστος⁴¹ καὶ ὠφέλιμος⁴² πρὸς διδασκαλίαν,¹⁸ πρὸς 16

¹ ἐπιθυμία, ας, ἡ, desire, passion. ² ποικίλος, varied, manifold. ³ πάντοτε, always, at all times. ⁴ μαρτάνω, learn, ascertain. ⁵ μηδέποτε, never, not at any time. ⁶ ἐπίγνωσις, εως, ἡ, knowledge, discernment. ⁷ τρόπος, ου, ὁ, manner, way. ⁸ Ἰάννης, ὁ, Jannes. ⁹ Ἰαμβρῆς, ὁ, Jambres. ¹⁰ ἀντίστημι, resist, oppose. ¹¹ καταφθείρω, destroy, ruin. ¹² νοῦς, ὁ, mind, reasoning faculty. ¹³ ἀδόκιμος, not passing the test, rejected. ¹⁴ προκόπτω, proceed, advance. ¹⁵ ἄνοια, ας, ἡ, folly, foolishness. ¹⁶ ἐκδηλος, clearly evident, obvious. ¹⁷ παρακολουθέω, follow closely, investigate. ¹⁸ διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. ¹⁹ ἀγωγή, ἡς, ἡ, way of life, conduct. ²⁰ πρόθεσις, εως, ἡ, setting forth, purpose. ²¹ μακροθυμία, ας, ἡ, long-suffering, patience. ²² ὑπομονή, ἡς, ἡ, endurance, perseverance. ²³ διωγμός, οὔ, ὁ, persecution. ²⁴ πάθημα, τος, τό, suffering, passion. ²⁵ οἷος, such as, of what kind. ²⁶ Ἀντιόχεια, ας, ἡ, Antioch. ²⁷ Ἰκόνιον, ου, τό, Iconium. ²⁸ Λύστρα, ἡ, Lystra, city of Lycaonia. ²⁹ ὑποφέρω, endure, bear up under. ³⁰ ῥύομαι, rescue, save. ³¹ εὐσεβῶς, in a godly manner, piously. ³² διώκω, pursue, persecute. ³³ γόης, ητος, ὁ, swindler, cheat. ³⁴ χείρων, worse. ³⁵ πλανᾶω, deceive, lead astray. ³⁶ πιστώω, convince, give assurance to. ³⁷ βρέφος, ους, τό, unborn or a newborn child, baby. ³⁸ γράμμα, τος, τό, letter, writings. ³⁹ σοφίζω, make wise, devise craftily. ⁴⁰ σωτηρία, ας, ἡ, salvation, deliverance. ⁴¹ θεόπνευστος, inspired by God, God-breathed. ⁴² ὠφέλιμος, useful, profitable.

ἔλεγχον,¹ πρὸς ἐπανόρθωσιν,² πρὸς παιδείαν³ τὴν ἐν δικαιοσύνῃ: ἵνα 17
 ἄρτιος⁴ ᾖ ὁ τοῦ θεοῦ ἄνθρωπος, πρὸς πᾶν ἔργον ἀγαθὸν ἐξηρτισμένος.⁵

Διαμαρτύρομαι⁶ οὖν ἐγὼ ἐνώπιον τοῦ θεοῦ, καὶ τοῦ κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ, 4
 τοῦ μέλλοντος κρίνειν ζῶντας καὶ νεκρούς, κατὰ τὴν ἐπιφάνειαν⁷
 αὐτοῦ καὶ τὴν βασιλείαν αὐτοῦ, κήρυξον τὸν λόγον, ἐπίστηθι⁸ εὐκαίρως, 2
 ἀκαίρως,¹⁰ ἔλεγχον,¹¹ ἐπιτίμησον,¹² παρακάλεσον, ἐν πάσῃ μακροθυμίᾳ
 καὶ διδαχῇ.¹⁴ *Ἔσται γὰρ καιρὸς ὅτε τῆς ὑγιαίνουσας¹⁵ διδασκαλίας¹⁶ οὐκ 3
 ἀνέξονται,¹⁷ ἀλλὰ κατὰ τὰς ἐπιθυμίας¹⁸ τὰς ἰδίας ἑαυτοῖς
 ἐπισωρεύουσιν¹⁹ διδασκάλους, κνηθόμενοι²⁰ τὴν ἀκοήν: ²¹καὶ ἀπὸ μὲν 4
 τῆς ἀληθείας τὴν ἀκοήν²¹ ἀποστρέψουσιν,²² ἐπὶ δὲ τοὺς μύθους²³
 ἐκτραπήσονται.²⁴ Σὺ δὲ νήφε²⁵ ἐν πᾶσιν, κακοπάθησον,²⁶ ἔργον ποιήσον 5
 εὐαγγελιστοῦ,²⁷ τὴν διακονίαν²⁸ σου πληροφορήσον.²⁹ Ἐγὼ γὰρ ἤδη 6
 σπένδομαι,³⁰ καὶ ὁ καιρὸς τῆς ἐμῆς ἀναλύσεως³¹ ἐφέστηκεν.⁸ Τὸν ἀγῶνα 7
 τὸν καλὸν ἠγωνίσμαι,³³ τὸν δρόμον³⁴ τετέλεκα,³⁵ τὴν πίστιν τετήρηκα: 8
 λοιπόν, ἀπόκειται³⁶ μοι ὁ τῆς δικαιοσύνης στέφανος,³⁷ ὃν ἀποδώσει³⁸ μοι
 ὁ κύριος ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, ὁ δίκαιος κριτής: ³⁹οὐ μόνον δὲ ἐμοί, ἀλλὰ

¹ ἔλεγχος, ου, ὁ, proof, conviction. ² ἐπανόρθωσις, εως, ἡ, improvement, correction. ³ παιδεία, ας, ἡ, training, discipline. ⁴ ἄρτιος, complete, adequate. ⁵ ἔξαρτίζω, finish, complete. ⁶ διαμαρτύρομαι, testify solemnly. ⁷ ἐπιφάνεια, ας, ἡ, appearance, appearing. ⁸ ἐπίστημι, stand over, come upon. ⁹ εὐκαίρως, in season, conveniently. ¹⁰ ἀκαίρως, untimely, unseasonably. ¹¹ ἐλέγχω, convict, reprove. ¹² ἐπιτιμία, rebuke, warn. ¹³ μακροθυμία, ας, ἡ, long-suffering, patience. ¹⁴ διδαχή, ἡς, ἡ, teaching, instruction. ¹⁵ ὑγιαίνω, be in good health, am well. ¹⁶ διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. ¹⁷ ἀνέχομαι, endure, bear with. ¹⁸ ἐπιθυμία, ας, ἡ, desire, passion. ¹⁹ ἐπισωρεύω, heap up, accumulate. ²⁰ κνήθω, rub, tickle. ²¹ ἀκοή, ἡς, ἡ, hearing, report. ²² ἀποστρέφω, turn away, turn back. ²³ μῦθος, ου, ὁ, fable, myth. ²⁴ ἐκτρέπω, turn aside, wander. ²⁵ νήφω, be sober, abstain from wine. ²⁶ κακοπαθέω, suffer hardship, misfortune. ²⁷ εὐαγγελιστής, οὔ, ὁ, evangelist, bringer of good tidings. ²⁸ διακονία, ας, ἡ, waiting at table, service. ²⁹ πληροφορέω, fulfill, accomplish fully. ³⁰ σπένδω, pour out as a libation. ³¹ ἀνάλυσις, εως, ἡ, departure, departing. ³² ἀγών, ὄνος, ὁ, struggle, fight. ³³ ἀγωνίζομαι, contend, struggle. ³⁴ δρόμος, ου, ὁ, course, race. ³⁵ τελέω, finish, fulfill. ³⁶ ἀπόκειμαι, be laid up, put away. ³⁷ στέφανος, ου, ὁ, crown, garland. ³⁸ ἀποδίδωμι, give back, pay. ³⁹ κριτής, ου, ὁ, judge.

καὶ πᾶσιν τοῖς ἡγαπηκόσιν τὴν ἐπιφάνειαν¹ αὐτοῦ.

Σπούδασον² ἔλθειν πρός με ταχέως·³ Δημᾶς⁴ γάρ με ἐγκατέλιπεν,⁵ 9

ἀγαπήσας τὸν νῦν αἰῶνα, καὶ ἐπορεύθη εἰς Θεσσαλονίκην·⁶ Κρήσκης⁷

εἰς Γαλατίαν,⁸ Τίτος⁹ εἰς Δαλματίαν.¹⁰ Λουκᾶς¹¹ ἐστὶν μόνος μετ' ἐμοῦ. 11

Μάρκον¹² ἀναλαβὼν¹³ ἄγε μετὰ σεαυτοῦ·¹⁴ ἔστιν γάρ μοι εὐχρηστος¹⁵ εἰς

διακονίαν.¹⁶ Τυχικὸν¹⁷ δὲ ἀπέστειλα εἰς Ἔφεσον.¹⁸ Τὸν φελόνην¹⁹ ὃν 12

ἀπέλιπον²⁰ ἐν Τρωάδι²¹ παρὰ Κάρπῳ,²² ἐρχόμενος φέρε, καὶ τὰ βιβλία,²³

μάλιστα²⁴ τὰς μεμβράνας.²⁵ Ἀλέξανδρος²⁶ ὁ χαλκεὺς²⁷ πολλά μοι κακὰ 14

ἐνεδείξατο·²⁸ ἀποδώῃ²⁹ αὐτῷ ὁ κύριος κατὰ τὰ ἔργα αὐτοῦ· ὃν καὶ σὺ 15

φυλάσσω,³⁰ λίαν³¹ γὰρ ἀνθέστηκεν³² τοῖς ἡμετέροις³³ λόγοις. Ἐν τῇ 16

πρώτῃ μου ἀπολογίᾳ³⁴ οὐδεὶς μοι συμπαραγένετο,³⁵ ἀλλὰ πάντες με

ἐγκατέλιπον·⁵ μὴ αὐτοῖς λογισθείη.³⁶ Ὁ δὲ κύριός μοι παρέστη,³⁷ καὶ 17

ἐνεδυνάμωσέν³⁸ με, ἵνα δι' ἐμοῦ τὸ κήρυγμα³⁹ πληροφορηθῇ,⁴⁰ καὶ

ἀκούσῃ πάντα τὰ ἔθνη· καὶ ἐρρύσθην⁴¹ ἐκ στόματος λέοντος.⁴² Καὶ 18

ρύσεται⁴¹ με ὁ κύριος ἀπὸ παντὸς ἔργου πονηροῦ, καὶ σώσει εἰς τὴν

βασιλείαν αὐτοῦ τὴν ἐπουράνιον·⁴³ ᾧ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν

¹ ἐπιφάνεια, ας, ἡ, appearance, appearing. ² σπουδάζω, hasten, be eager. ³ ταχέως, quickly, soon. ⁴ Δημᾶς, ᾱ, ὁ, Demas. ⁵ ἐγκαταλείπω, leave behind, forsake. ⁶ Θεσσαλονίκη, ης, ἡ, Thessalonica. ⁷ Κρήσκης, εντος, ὁ, Crescens. ⁸ Γαλατία, ας, ἡ, Galatia. ⁹ Τίτος, ου, ὁ, Titus. ¹⁰ Δαλματία, ας, ἡ, Dalmatia. ¹¹ Λουκᾶς, ᾱ, ὁ, Luke, Lucas. ¹² Μάρκος, ου, ὁ, Mark. ¹³ ἀναλαμβάνω, take up, raise. ¹⁴ σεαυτοῦ, yourself, of you. ¹⁵ εὐχρηστος, useful, serviceable. ¹⁶ διακονία, ας, ἡ, waiting at table, service. ¹⁷ Τυχικός, οὔ, ὁ, Tychicus. ¹⁸ Ἐφεσος, ου, ἡ, Ephesus. ¹⁹ φελόνης, ου, ὁ, mantle, cloak. ²⁰ ἀπολείπω, leave, leave behind. ²¹ Τρωάς, ἁδος, ἡ, Troas. ²² Κάρπος, ου, ὁ, Carpus. ²³ βιβλίον, ου, τό, book, scroll. ²⁴ μάλιστα, especially, most of all. ²⁵ μεμβράνα, ης, ἡ, parchment, parchment leaf. ²⁶ Ἀλέξανδρος, ου, ὁ, Alexander. ²⁷ χαλκεὺς, ἑως, ὁ, coppersmith, metalworker. ²⁸ ἐνδείκνυμι, show forth, show. ²⁹ ἀποδίδωμι, give back, pay. ³⁰ φυλάσσω, guard, keep. ³¹ λίαν, greatly, very. ³² ἀνθίστημι, resist, oppose. ³³ ἡμέτερος, our, our own. ³⁴ ἀπολογία, ας, ἡ, speech in defense, verbal defense. ³⁵ συμπαραγίνομαι, come together with, help. ³⁶ λογίζομαι, calculate, consider. ³⁷ παρίστημι, be present, stand by. ³⁸ ἐνδυναμόω, strengthen, empower. ³⁹ κήρυγμα, τος, τό, proclamation, preaching. ⁴⁰ πληροφορέω, fulfill, accomplish fully. ⁴¹ ρύομαι, rescue, save. ⁴² λέων, οντος, ὁ, lion. ⁴³ ἐπουράνιος, heavenly, celestial.

αἰώνων. Ἀμήν.

Ἀσπασαι Πρίσκαν¹ καὶ Ἀκύλαν,² καὶ τὸν Ὀνησιφόρου³ οἶκον. Ἔραστος⁴ 19

ἔμεινεν ἐν Κορίνθῳ· Τρόφιμον⁵ δὲ ἀπέλιπον⁷ ἐν Μιλήτῳ⁸ ἀσθενοῦντα.⁹

Σπούδασον¹⁰ πρὸ¹¹ χειμῶνος¹² ἐλθεῖν. Ἀσπάζεται¹³ σε Εὐβουλος,¹³ καὶ 21

Πούδης,¹⁴ καὶ Λῖνος,¹⁵ καὶ Κλαυδία,¹⁶ καὶ οἱ ἀδελφοὶ πάντες.

Ὁ κύριος Ἰησοῦς χριστὸς μετὰ τοῦ πνεύματός σου. Ἡ χάρις μεθ' ὑμῶν. 22

Ἀμήν.

¹ Πρίσκα, ἡ, Prisca, Priscilla. ² Ἀκύλας, ὁ, Aquila. ³ Ὀνησίφορος, ου, ὁ, Onesiphorus. ⁴ Ἔραστος, ου, ὁ, Erastus. ⁵ Κόρινθος, ου, ἡ, Corinth. ⁶ Τρόφιμος, ου, ὁ, Trophimus. ⁷ ἀπολείπω, leave, leave behind. ⁸ Μίλητος, ου, ἡ, Miletus. ⁹ ἀσθενέω, be weak, sick. ¹⁰ σπουδάζω, hasten, be eager. ¹¹ πρὸ, before (gen), before. ¹² χειμῶν, ὦνος, ὁ, winter, storm. ¹³ Εὐβουλος, ου, ὁ, Eubulus. ¹⁴ Πούδης, εντος, ὁ, Pudens. ¹⁵ Λῖνος, ου, ὁ, Linus. ¹⁶ Κλαυδία, ας, ἡ, Claudia.